

## EPÎTRE DE SAINT PAUL AUX COLOSSIENS

Ceci contient tous les changements de mots [ *même ceux en italiques* ] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **ponctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

### Colossiens chapitre 1

**1744.** 2. Aux Saints et frères, fidèles en Christ, qui sont à Colosses : que la grâce et la paix vous soient données de par Dieu notre Père, et de par le Seigneur Jésus-Christ.

**1855.** 2. aux saints et frères, fidèles en Christ, qui sont à Colosses. Que la grâce et la paix vous soient données de par Dieu, notre Père, et de la part de notre Seigneur Jésus-Christ!

**1744.** 20. Et de réconcilier par lui toutes choses avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix, [savoir], tant les choses qui [sont] aux Cieux, que celles qui [sont] en la terre.

**1855.** 20. et de réconcilier par lui toutes choses avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix; [savoir], tant les choses quisont dans les cieux, que celles quisont sur la terre.

### Colossiens chapitre 2

**1744.** 5. Car quoique je sois absent de corps, toutefois je suis avec vous en esprit, me réjouissant, et voyant votre ordre et la fermeté de votre foi, que vous avez en Christ.

**1855.** 5. Car quoique je sois absent de corps, toutefois je suis avec vous en esprit, me réjouissant, et voyant votre bon ordre et la fermeté de votre foi, que vous avez en Christ.

**1744.** 6. Ainsi donc que vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui;

**1855.** 6. Comme donc que vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui;

**1744.** 14. En ayant effacé l'obligation [qui était] contre nous, laquelle consistait en des ordonnances, et nous était contraire, et laquelle il a entièrement abolie, l'ayant attachée à la croix.

**1855.** 14. ayant effacé l'obligationqui était contre nous, laquelle consistait en des ordonnances, et nous était contraire, et laquelle il a entièrement abolie, l'ayant attachée à la croix;

**1744.** 20. Si donc vous êtes morts avec Christ, quant aux rudiments du monde, pourquoi vous charge-t-on d'ordonnances, comme si vous viviez au monde?

**1855.** 20. Si donc vous êtes morts avec Christ, quant aux éléments du monde, pourquoi vous charge-t-on d'ordonnances, comme si vous viviez au monde?

### Colossiens chapitre 4

**1744.** 9. Avec Onésime notre fidèle et bien-aimé frère, qui est des vôtres, ils vous avertiront de toutes les affaires de delà.

**1855.** 9. avec Onésime, notre fidèle et bien-aimé frère, qui est des vôtres : ils vous avertiront de toutes les affaires d'ici.

**1744.** 18. La salutation est de la propre main de moi Paul. Souvenez-vous de mes liens. Que la grâce soit avec vous! Amen!

**1855.** 18. La salutation est de la propre main de moi Paul. Souvenez-vous de mes liens. La grâce soit avec vous! Amen!